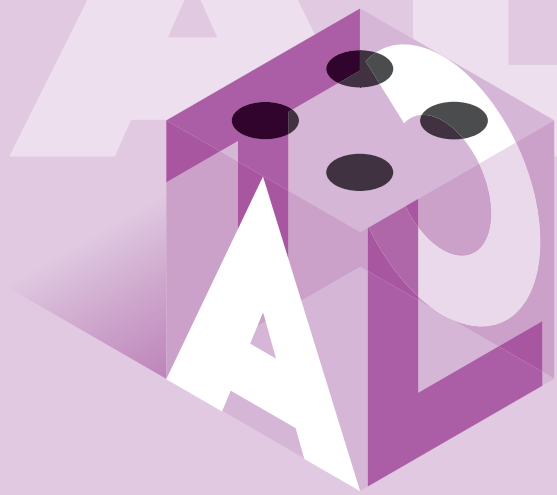


2021

TALC



**THE 4TH BIAŁYSTOK-KIEV
CONFERENCE ON THEORETICAL
AND APPLIED LINGUISTICS**

LANGUAGE IN CONTEXT:

Perspectives From Linguistics,
Translation Studies,
and Language Education

KEYNOTE SPEAKERS:

PROF. **DOUGLAS ROBINSON**
CHINESE UNIVERSITY OF **HONG KONG**

PROF. **RITA TEMMERMAN**
VRIJE UNIVERSITEIT **BRUSSEL**

DR. **BODO WINTER**
UNIVERSITY OF **BIRMINGHAM**



UNIVERSITY
OF BIAŁYSTOK



BORYS GRINCHENKO
KYIV UNIVERSITY

02-03.12.2021
Białystok tal.c.uwb.edu.pl

CONFERENCE PROGRAMME



Wydział Filologiczny

UNIWERSYTET W BIAŁYMSTOKU

Conference venue:

Książnica Podlaska im. Jerzego Giedroycia
Marii Skłodowskiej-Curie 14A, 15-097 Białystok

Plenary lectures: 6th Floor

Sessions A: 6th Floor

Sessions B: Ground Floor

Conference dinner venue:

Centrum Kultury Prawosławnej
Św. Mikołaja 5, 15-420 Białystok

Organizing Committee:

Daniel Karczewski (chair)

Paweł Dziedziul (webmaster)

Ewa Lewicka-Mroczek

Tomasz Michta (scientific secretary)

Beata Piecychna

Dorota Szymaniuk

Marcin Trojszczak

Edyta Wajda

Justyna Wawrzyniuk



**Ministry of Science
and Higher Education**

Republic of Poland

Projekt finansowany w ramach programu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod nazwą „Regionalna Inicjatywa Doskonałości” na lata 2019-2022 nr projektu 009/RID/2018/19 kwota finansowania 8 791 222,00 zł.

The project is financed from the grant received from the Polish Ministry of Science and Higher Education under the Regional Initiative of Excellence programme for the years 2019-2022, project numer 009/RID/2018/19, the amount of funding 8 791 222,00 zloty.

DAY 1: 02/12/2021 (GMT +1)

8:00 – 8:45	Conference Registration	
8:45 – 9:00	Conference Opening	
9:00 – 10:00	PLENARY LECTURE: Language and perception: How to talk about sensory impressions using metaphor and sound symbolism Bodo Winter (University of Birmingham)	
10:00 – 10:15	Coffee break	
10:15 – 11:45	Parallel Sessions	
	<u>Session A1</u> CHAIR: Marcin Trojszczak	<u>Session B1</u> CHAIR: Edyta Wajda
10:15 – 10:45	Quantifying Inter-Language Lexical Equivalence: A Cognitive Linguistic approach to the translation of the Chinese lexical field 紧张 ‘tension’ into French Dylan Glynn, Bai Jing	How do English language coursebooks deal with multi-word verbs? A corpus-based analysis of explicit instruction and implicit exposure Elaine Millar
10:45 – 11:15	Cognitive approach to translation of (emotional states in) the novel 'The Slynx' by Tatyana Tolstaya Julia Ostanina-Olszewska, Anna Glogowska	Terminological and conceptual challenges of innovation in second and foreign language teaching Tatiana Bogachenko
11:15 – 11:45	“Why buy the cow when you can get the milk for free?”: WOMAN AS AN ANIMAL metaphor in stand-up comedy context Justyna Wawrzyniuk	Language learning apps: Do they really work? Shawn Loewen
11:45 – 12:00	Coffee Break	
12:00 – 13:00	PLENARY LECTURE: The credo of sociocognitive terminology theory: we speak as our understanding instructs us Rita Temmerman (Vrije Universiteit Brussel)	
13:00 – 14:00	Lunch	
14:00 – 16:00	Parallel Sessions	
	<u>Session A2</u> CHAIR: Marcin Trojszczak	<u>Session B2</u> CHAIR: Beata Piecychna
14:00-14:30	Self-praise Strategies in French and Russian Social Media: Applying the Behavioural Profile Approach to Critical Discourse Aliya Gimadieva, Dylan Glynn	Shall I take the High Node? Cross-linguistic Structural Priming of Relative Clause Attachment in Italian-English Late Bilinguals Daniela Errichiello, Michaela Vann, Giulia Bencini
14:30-15:00	Discursive presentation of WOMEN in the 2001-2002 and 2020-2021 media texts: A Corpus Based Analysis Galyna Tsapro	Reportativity in the light of mental spaces theory and grounding: A contrastive study of the Czech reportative prý and the Spanish reportative dizque Dana Kratochvílová
15:00-15:30	Health in the media discourse: a look at the 20 year’s gap Olha Sivaieva	An immigrant advantage: Comparing the writing of three groups of Grade 6 core French students in Canada Callie Mady
15:30-16:00	Cognitive “Warning Signs” in Human Trafficking Media Texts Elina Paliichuk	Information Packaging Strategies Serving the Communicative Needs of the Speakers Natasha Stojanovska-Ilievska
16:00 – 16:10	Break	
16:10 – 18:10	Parallel Sessions	
	<u>Session A3</u> CHAIR: Beata Piecychna	<u>Session B3</u> CHAIR: Anna Sańczyk-Cruz
16:10-16:40	Linguistic Markers of Emotional Experiences of Social Exclusion and Social Avoidance in Recalled Negative Events Carlee Arnett, Kristin Predeck, Dominik Neumann	Multiliteracy Practices of MMORPG Gaming Communities Elizabeth Naughton-Henderson

16:40-17:10	Russians-Vietnamese Ethnic Portraits and Self-Portraits: Pilot Study Results I. Markovina, A. Matyushin, I. Lenart, H. Pham	Feminist Pedagogy and TESOL: The Application of Feminist Pedagogy Techniques in ESL versus EFL Settings Emil Asanov
17:10-17:40	A Defense of The Interactive Theory Juan J. Colomina Almiñana	Use of Nominal Noun Pre-modifiers by Spanish L1 EFL Teachers Roger W. Gee, Karen J. Jogan, Kathleen S. Jogan
17:40-18:10	Thank you, sorry and please: English politeness markers in Polish Katarzyna Lach Mirghani	A Task-Based Framework for Oral Language Instruction in Support of Young Language Learners in Instructed SLA contexts Renee Bourgoin, Josée Le Bouthillier
19:00	Conference dinner: Centrum Kultury Prawosławnej, ul. Św. Mikołaja 5	

DAY 2: 03/12/2021 (GMT +1)

9:00 – 10:00	PLENARY LECTURE: The Translator as Context-Creator: A Post-Kantian/Ethnomethodological Approach Douglas Robinson (Chinese University of Hong Kong)	
10:00 – 10:15	Coffee break	
10:15 – 12:15	Parallel Sessions	
	<u>Session A4</u> CHAIR: Anna Sańczyk-Cruz	<u>Session B4</u> CHAIR: Ewa Lewicka-Mroczek
10:15 – 10:45	Teachers are resilient: A focus on demotivators of pre-service and in-service EFL teachers Masatoshi Sato	Students' Attitudes and Perceptions of English Medium of Instruction (EMI) Teachers in the Saudi Context Abeer Alshehri
10:45 – 11:15	Language learning and identity: What motivates learners from Poland and Ukraine to learn Icelandic? Branislav Bédi	Effective Teaching Methods in EFL Listening for Intermediate Learners Based on Theories and Evidence Marisa Ueda
11:15 – 11:45	The acquisition of the final coda position in the speech of a Greek-acquiring child Eirini Ploumidi	Challenges in L2 Summary Writing by Japanese Learners of English Masumi Narita, Natsumi Okuwaki, Saeko Noda
11:45 – 12:15	Resilience in the time of Covid-19 – teachers' perspectives Agnieszka Dzieciół-Pędich, Agnieszka Dudzik	A user-centred terminology for ICT devices, services, and applications: an extended version Omar Qawasmeh, Martin Böcker, Emmanuel Darmois
12:15 – 12:30	Coffee Break	
12:30 – 14:00	Parallel Sessions	
	<u>Session A5</u> CHAIR: Agata Rozumko	<u>Session B5</u> CHAIR: Daniel Karczewski
12:30 – 13:00	Feminisation of names of trade professions in French Maria Francesca Bonadonna	Current Key Challenges in Applied Cognitive Linguistics Andreas Wirag, Yunong Li, Bin Zhang
13:00 – 13:30	Between normativity management, benefaction and volitionality: Polish dative reflexive pronoun sobie/se Piotr Wyroślak	Children's strategies in explaining metaphors Ewa Dryll
13:30 – 14:00	Routine expressions in Anum Charlotte Fofu Lomotey, Kwaku Ofori, Rita Obeng Ofosu	Understanding abstract concepts in science education: Metaphors and grammar in Romanian Physics textbooks Elena Negrea-Busuioc, Georgiana Udrea
14:00 – 14:15	Conference Closing	
15:30	Workshops with Bodo Winter: How to publish your research (in-person)	